

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2021/33486]

12 OKTOBER 2021. — Wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimteagentschap betreffende het centrum van het Europees Ruimteagentschap in Redu, gedaan te Brussel op 24 mei 2017 (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimteagentschap betreffende het centrum van het Europees Ruimteagentschap in Redu, gedaan te Brussel op 24 mei 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
S. WILMÈS

De Minister van Economie en Werk,
P-Y. DERMAGNE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. VERLINDEN

De Staatssecretaris belast met Wetenschapsbeleid,
Th. DERMINE

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken: 55-2051.

Integraal verslag: 08/07/2021.

(2) Zie Decreet van het Waalse Gewest van 15/03/2018 (*Belgisch Staatsblad* van 27/03/2018).

(3) Datum inwerkingtreding : 17 november 2021.

VERTALING

AKKOORD TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN HET EUROPEES
RUIMTEVAARTAGENTSCHAP BETREFFENDE HET CENTRUM
VAN HET EUROPEES RUIMTEVAARTAGENTSCHAP IN REDU

Het Koninkrijk België

en

Het Europees Ruimtevaartagentschap (hierna te noemen "het Agentschap" of "het ESA")

Hierna individueel "de Partij" of gezamenlijk "de Partijen" te noemen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimteagentschap van 30 mei 1975, voor ondertekening opengesteld te Parijs op 30 mei 1975 en in werking getreden op 30 oktober 1980 (hierna te noemen "het Verdrag");

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2021/33486]

12 OCTOBRE 2021. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Agence spatiale européenne concernant le centre de l'Agence spatiale européenne à Redu, fait à Bruxelles le 24 mai 2017 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Agence spatiale européenne concernant le centre de l'Agence spatiale européenne à Redu, fait à Bruxelles le 24 mai 2017, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires étrangères,
S. WILMÈS

Le Ministre de l'Economie et du Travail,
P-Y. DERMAGNE

La Ministre de l'Intérieur,
A. VERLINDEN

Le Secrétaire d'Etat chargé de la Politique scientifique,
Th. DERMINE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Notes

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be):

Documents: 55-2051.

Rapport intégral: 08/07/2021.

(2) Voir Décret de la région wallonne du 15/03/2018 (MB du 27/03/2018).

(3) Date d'entrée en vigueur : 17 novembre 2021.

ACCORD ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'AGENCE
SPATIALE EUROPEENNE CONCERNANT LE CENTRE DE
L'AGENCE SPATIALE EUROPEENNE A REDU

Le Royaume de Belgique,

et

L'Agence Spatiale Européenne (ci-après dénommée « l'Agence » ou « l'ESA »)

Ci-après dénommés individuellement comme « la Partie » ou collectivement comme « les Parties »,

Vu la Convention portant création d'une Agence Spatiale Européenne du 30 mai 1975 ouverte à signature le 30 mai 1975 et entrée en vigueur le 30 octobre 1980, (ci-après dénommée « la Convention ») ;

Gelet op het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek betreffende het Station der Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek, Plaatsbepaling, Verrekening en Afstandsbediening te Redu van 19 april 1966, en de briefwisseling gedagtekend te Brussel op 11 februari 1969 en te Neuilly op 28 februari 1969 (hierna te noemen "het Akkoord van Redu");

Gelet op het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Europees Ruimtevaartagentschap van 24 mei 2017 (hierna te noemen "het Zetelakkoord");

Gelet op artikel XXVIII van bijlage I bij het Verdrag;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

TITEL I. — ALGEMENE BEPALINGEN

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van dit akkoord:

a) verwijst de term « Akkoord » naar dit akkoord en de bijlagen ervan;

b) verwijst de term « ESA-Centrum van Redu » naar het in Redu gelegen centrum van het Europees Ruimtevaartagentschap, alsook naar de toren in Redu en de kalibratietoren in Porcheresse;

c) verwijst de term « Terrain » naar alle terreinpercelen die in Bijlage I bij dit Akkoord en op het in Aansluiting II opgenomen kadastraal plan zijn geïdentificeerd, alsook de percelen waarop de torens als bedoeld in punt (b) zijn opgericht;

d) verwijst de term « Installaties » naar de gebouwen, delen van gebouwen en de bijbehorende installaties ervan, alsook de antennes en de uitrusting die tot het Agentschap behoren, die hem ter beschikking zijn gesteld of die het Agentschap onderhoudt of gebruikt op het ESA-Centrum van Redu voor de uitvoering van zijn officiële activiteiten;

e) verwijst de term « Site » naar het terrein en de installaties;

f) verwijst de term « Officiële activiteiten van het ESA » naar de door het Agentschap of de voor zijn rekening verrichte activiteiten om de hem toevertrouwde statutaire opdrachten uit te voeren krachtens het Verdrag en de op het Agentschap toepasselijke regels;

g) verwijst de term « België » naar het Koninkrijk België en zijn Regering die namens zijn bevoegde entiteiten en overheden optreedt.

ARTIKEL 2

Voorwerp van het akkoord

Het voorwerp van het akkoord is de voorwaarden vast te leggen waaronder België het terrein en de diensten ter beschikking stelt van het Agentschap voor de uitvoering van zijn officiële activiteiten op het Belgische grondgebied.

ARTIKEL 3

Aansprakelijkheid

1. Voor de activiteiten van het Agentschap op het Belgische grondgebied is België noch nationaal, noch internationaal aansprakelijk voor de handelingen of de nalatigheden van het Agentschap of zijn vertegenwoordigers die al dan niet handelen binnen de grenzen van hun functie.

2. De officiële activiteiten van het ESA in het ESA-Centrum van Redu of vanop dat laatste, vallen in geen geval onder het toepassingsgebied van de wet van 17 september 2005 met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen.

TITEL II. — DE SITE EN DE ACTIVITEITEN VAN HET AGENTSCHAP

ARTIKEL 4

Site

1. België stelt het terrein voor één euro ter beschikking van het Agentschap voor de uitvoering van zijn officiële activiteiten.

2. Het Agentschap heeft het recht om op het terrein, overeenkomstig de van toepassing zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen, de installaties te bouwen die het nuttig acht voor de uitoefening van zijn officiële activiteiten. Onverminderd artikel 13, §§ 2 en 3 en behoudens andersluidend akkoord, beschikt het Agentschap over het eigendomsrecht van de voornoemde installaties en plukt het de vruchten ervan, met dien verstande dat het Koninkrijk België eigenaar blijft van de grond.

Vu l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales concernant la Station de Localisation, de Télémessure et de Télécommande de l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales à Redu du 19 avril 1966 et l'échange de lettres datées à Bruxelles, le 11 février 1969 et à Neuilly le 28 février 1969 (ci-après dénommé « l'Accord de Redu »);

Vu l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence Spatiale Européenne du 24 mai 2017 (ci-après dénommé « l'Accord de siège »);

Vu l'Article XXVIII de l'Annexe I de la Convention;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

TITRE I^{er}. — DISPOSITIONS GENERALES

ARTICLE 1^{er}

Définitions

Aux fins du présent Accord :

a) le terme « Accord » désigne le présent Accord et ses annexes ;

b) le terme « Centre ESA de Redu » désigne le Centre de l'Agence Spatiale Européenne situé à Redu, ainsi que la tour située à Redu et la tour de calibration située à Porcheresse ;

c) le terme « Terrain » désigne l'ensemble des parcelles de terrain identifiées à l'Annexe I du présent Accord et sur le plan cadastral attaché en Appendice II, ainsi que les parcelles sur lesquelles sont érigées les tours visées au point (b) ;

d) le terme « Installations » désigne les bâtiments, parties de bâtiments et les installations annexes de ceux-ci ainsi que les antennes, y compris les équipements qui appartiennent à l'Agence, qui sont mis à sa disposition ou que celle-ci entretient, ou utilise sur le Centre ESA de Redu pour l'exécution de ses Activités officielles ;

e) le terme « Site » désigne le Terrain et les Installations ;

f) le terme « Activités officielles de l'ESA » désigne les activités accomplies par l'Agence ou pour son compte afin d'exécuter les missions statutaires qui lui ont été confiées en vertu de la Convention et des règles qui sont applicables à l'Agence ;

g) le terme « la Belgique » désigne le Royaume de Belgique ainsi que son Gouvernement agissant à travers de ses entités et autorités compétentes.

ARTICLE 2

Objet de l'Accord

L'objet de l'Accord est de définir les conditions dans lesquelles la Belgique met à disposition de l'Agence le Terrain et les services pour l'exécution de ses Activités officielles sur le territoire belge.

ARTICLE 3

Responsabilité

1. La Belgique n'encourt du fait des activités de l'Agence sur le territoire belge aucune responsabilité tant au niveau national qu'international du fait des actes ou manquements de l'Agence ou de ses représentants agissant ou manquant d'agir dans les limites de leur fonction.

2. Les Activités officielles de l'ESA menées sur le Centre ESA de Redu, ou à partir de celui-ci, ne tombent en aucun cas dans le champ d'application de la Loi du 17 septembre 2005 relative aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux.

TITRE II. — LE SITE ET LES ACTIVITES DE L'AGENCE

ARTICLE 4

Site

1. La Belgique met à disposition de l'Agence, pour une contrepartie d'un euro, le Terrain destiné à l'exécution de ses Activités officielles.

2. L'Agence a le droit de construire sur le Terrain, conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables, les Installations qu'elle juge nécessaires à l'exercice de ses Activités officielles. Sans préjudice de l'Article 13, §§ 2 et 3 et sauf accord contraire, l'Agence détient la propriété des dites Installations et en perçoit les fruits, étant entendu que le Royaume de Belgique reste propriétaire du sol.

3. In weerwil van de bepalingen van paragraaf 6, kan het terrein alleen maar worden gebruikt voor de uitvoering van officiële activiteiten van het ESA.

4. Het Agentschap heeft het recht om op het terrein alle nuttige toegangs- of parkeeraanpassingen door te voeren. Ook panelen, platen en vlaggen mogen worden geplaatst, zo dat nodig wordt gevonden.

5. Het Agentschap heeft het recht het terrein af te sluiten en er de toegang toe te verbieden.

6. Voor zover dat geen afbreuk doet aan of een hinderpaal vormt voor de ontwikkeling en de uitvoering van de activiteiten als bedoeld in paragraaf 3, kan de Belgische Staat, in gemeen akkoord met het ESA of via derde contractanten, een gedeelte van het terrein gebruiken voor eigen activiteiten.

Die activiteiten worden opgezet buiten het toepassingsgebied van dit akkoord en zijn het voorwerp van specifieke regelingen voor de juridische, fiscale en technische uitvoering ervan.

ARTIKEL 5

Vergunningen en toestemmingen

Onverminderd artikel 10 verbindt België zich ertoe, zo spoedig mogelijk en met vrijstelling van belastingen, heffingen of allerhande lasten, de verschillende vergunningen uit te reiken en toestemmingen te geven die nodig zijn voor de inrichting, de bouw en de werking van de site (waaronder de bouwvergunning, de exploitatievergunning, de milieuvergunning, de toestemming van de luchtverkeersleiders, vergunningen en toestemmingen voor de installatie en de exploitatie van antennes en andere satellietcommunicatieapparatuur), alsook voor de uitbreiding ervan overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van dit akkoord.

ARTIKEL 6

Dienstverlening en ondersteuning op de site

1. België erkent dat sommige diensten en ondersteuning noodzakelijk zijn voor de correcte en doeltreffende werking van het ESA-Centrum van Redu. België bereidt op eigen kosten het terrein voor en levert de nodige diensten voor de exploitatie ervan door het Agentschap, zoals vastgelegd in Bijlage III.

2. België garandeert, tegen niet minder gunstig uitvallende voorwaarden dan die welke toepasselijk zijn op de Belgische administratie en die welke zijn voorbehouden aan diplomatieke missies of andere internationale organisaties op het Belgische grondgebied, een dienstverlening in de vorm van postdiensten, telefoon-, kabel-, elektriciteits-, water- en gasaansluitingen, brandbeveiliging, waterzuivering, rioleringen en lokale vervoerdiensten. Bij gedeeltelijke of totale onderbreking van die diensten, geniet het Agentschap dezelfde voorkeursbehandeling als de Belgische administratie en de in België gevestigde diplomatieke diensten en internationale organisaties.

3. Onverminderd de tussen de Partijen gesloten specifieke akkoorden of regelingen, zorgt België ervoor dat elke oproep voor politie- of brandweerbijstand vanop de site snel wordt beantwoord. België zet hiervoor in samenspraak met de bevoegde overheden en diensten de nodige middelen en procedures in, rekening houdende met de eisen van het Agentschap.

4. België neemt de nodige maatregelen opdat de plantengroei in de uitbreidingszone als bedoeld in artikel 9, § 2, de activiteiten van het ESA-Centrum van Redu niet hindert. België ziet er in het bijzonder op toe dat de in die zone aanwezige bomen het bereik van de via de antennes op de site uitgezonden radiogolven niet verstoren.

5. België verleent alle nodige administratieve en technische ondersteuning aan het Agentschap en levert de nodige telecommunicatiemiddelen voor de goede werking van het ESA-Centrum van Redu.

ARTIKEL 7

Toegankelijkheid en gebruik

1. De gebruiksrechten van het terrein omvatten de bijbehorende toegangsrechten, zowel voor de personeelsleden van het Agentschap, de experts, de vertegenwoordigers van de lidstaten als de contractanten en de bezoekers van het Agentschap.

2. België onderhoudt de toegangswegen tot de site voor auto's en zware vrachtwagens, en brengt de gepaste bewegwijzering aan voor een vlot verkeer naar de site. België verbindt zich ertoe zo nodig toegangswegen aan te leggen.

3. België zorgt ervoor dat de site op elk moment en in alle omstandigheden toegankelijk is. Vooral bij sneeuw en houtkap zorgt België ervoor dat de site toegankelijk blijft en levert het daartoe de nuttige ondersteuning, zodat de interventiediensten de site kunnen

3. Nonobstant le paragraphe 6, le Terrain ne pourra être utilisé que pour l'exécution des Activités officielles de l'ESA.

4. L'Agence a le droit de construire sur le Terrain toutes les aménagements d'accès ou de stationnement qu'elle juge utiles. Elle peut en outre y placer les panneaux, plaques et drapeaux qu'elle juge appropriés.

5. L'Agence a le droit de clôturer le Terrain et d'en interdire l'accès.

6. Pour autant que cela ne porte pas préjudice ou ne constitue pas un obstacle au développement ou à l'exécution des activités visées au paragraphe 3, l'Etat belge peut, de commun accord avec l'ESA, utiliser, y compris par le biais de tiers contractants, une partie du Terrain pour des activités qui lui sont propres.

Ces activités sont menées hors du champ d'application du présent Accord et font l'objet d'arrangements spécifiques quant à leur mise en œuvre juridique, fiscale et technique.

ARTICLE 5

Permis et Autorisations

Sans préjudice de l'Article 10, la Belgique s'engage à délivrer, dans les meilleurs délais et avec exemption de taxes, redevances ou charges quelconques, les différents permis et autorisations nécessaires à l'aménagement, à la construction et au fonctionnement du Site (notamment permis de bâtir, permis d'exploitation, permis d'environnement, autorisation des autorités de contrôle aérien, permis et autorisations pour ce qui concerne l'installation et l'utilisation d'antennes et d'autres équipements de télécommunications par satellite), ainsi que ceux nécessaires à son agrandissement conformément aux dispositions de l'article 8 du présent Accord.

ARTICLE 6

Services et Supports au Site

1. La Belgique reconnaît que certains services et supports sont nécessaires au fonctionnement correct et efficace du Centre ESA de Redu. La Belgique prépare, à ses frais, le Terrain et fournit les services nécessaires à son utilisation par l'Agence tels que définis en Annexe III.

2. La Belgique garantit, à des conditions non moins favorables que celles applicables à l'Administration belge, celles réservées aux missions diplomatiques ou autres organisations internationales sur territoire belge, l'octroi de services tels que les services postaux, le téléphone, le câble, l'électricité, l'eau, le gaz, la protection d'incendie, l'épuration d'eau, les égouts et le système de transport local. En cas de rupture partielle ou totale des services, l'Agence bénéficie du même traitement de priorité que l'Administration belge, les missions diplomatiques et organisations internationales installées en Belgique.

3. Sans préjudice d'accords ou d'arrangements particuliers conclus entre les Parties, la Belgique assure l'intervention des services de police et d'incendie dans les plus brefs délais à toute demande émanant du Site. A ce propos, la Belgique assure la mise en œuvre des moyens nécessaires et les procédures en accord avec les autorités et les services compétents, en tenant compte des exigences de l'Agence.

4. La Belgique prend les dispositions nécessaires afin que la végétation dans la zone d'extension telle que définie à l'Article 9, § 2, ne gêne pas les activités du Centre ESA de Redu. En particulier, la Belgique veille à ce que les arbres dans cette zone ne masquent pas les radio-transmissions des antennes du Site.

5. La Belgique procure toute l'assistance administrative et technique requise à l'Agence pour obtenir les moyens de télécommunications nécessaires pour le bon fonctionnement du Centre ESA de Redu.

ARTICLE 7

Accessibilité et Utilisation

1. Les droits d'utilisation du Terrain englobent les droits annexes d'accès, tant par les membres du personnel de l'Agence, les experts, les représentants des Etats membres que par les contractants et les visiteurs de l'Agence.

2. La Belgique assure le maintien des voies d'accès au Site dans un état permettant le transit routier, y compris celui de poids lourds, et assure une signalisation appropriée pour faciliter la circulation jusqu'au Site. La Belgique s'engage à développer les routes d'accès si nécessaire.

3. La Belgique assure l'accessibilité au Site à tout moment et en toutes les circonstances. En particulier, la Belgique assure l'accessibilité en cas d'intempéries (neige, branchages) en fournissant l'assistance utile afin que les services d'intervention desservent le Site, y compris à la

bereiken, ook als het Agentschap daarom vraagt binnen de perimeter van de site. België neemt bovendien de nuttige maatregelen om in te gaan op alle verzoeken van het Agentschap om het verkeer op de openbare weg in de nabijheid van de site te beperken of zelfs tijdelijk te verbieden om dwingende redenen van operationele aard.

ARTIKEL 8

Uitbreiding

1. België zorgt ervoor dat de uitbreiding van het terrein waarop het Agentschap op het Belgische grondgebied is gevestigd, vlot verloopt. Zo het Agentschap vindt dat het noodzakelijk is het terrein van het ESA-Centrum van Redu uit te breiden, raadpleegt het de Belgische overheid via de adviescommissie als bedoeld in artikel 11, met de bedoeling de middelen en de regels voor die uitbreiding vast te leggen.

2. Voor zover het terrein wordt uitgebreid binnen de uitbreidingszone als bedoeld in artikel 9, § 2, vereist die uitbreiding geen herziening van dit akkoord in de zin van artikel 12. De toegevoegde percelen na die uitbreiding maken integraal deel uit van het terrein en zijn het voorwerp van dit akkoord. De bijlagen worden in voorkomend geval bijgewerkt via briefwisseling tussen de partijen, met de bedoeling die uitbreiding in rekening te nemen.

Zo voor de uitbreiding van het terrein de toevoeging is vereist van percelen buiten de uitbreidingszone als bedoeld in artikel 9, § 2, stellen de partijen alles in het werk opdat die percelen het voorwerp zijn van dit, in voorkomend geval, herziene akkoord.

3. Zo er een gemeenschappelijk akkoord is over de nodige oprichting van een nieuwe site, plegen de partijen overleg binnen de adviescommissie om de haalbaarheid daarvan te bepalen en, in voorkomend geval, de voorwaarden vast te leggen voor de oprichting van een nieuwe site voor het Agentschap op het Belgische grondgebied.

ARTIKEL 9

Beschermde en cirkelvormige uitbreidingszones

1. België legt drie zones vast rond het ESA-Centrum van Redu die in bijlage II van dit akkoord in detail worden beschreven en gelokaliseerd:

- a) de uitbreidingszone van het ESA-Centrum van Redu (zie plan);
- b) de beschermde zone van het ESA-Centrum van Redu (zie plan);
- c) de cirkelvormige zone van het ESA-Centrum van Redu (zie plan);

2. In de uitbreidingszone die bestemd is voor een eventuele uitbreiding van het ESA-Centrum van Redu, mag geen nieuwbouw worden opgetrokken, behalve als dat door het Agentschap zelf gebeurt.

3. Behoudens voorafgaand akkoord van het Agentschap, is in de beschermde zone geen nieuwbouw toegestaan en mogen er geen installaties of infrastructuur worden opgetrokken of gebruikt die radio-elektrische storingen kunnen veroorzaken in de door het Agentschap gebruikte frequentiebanden.

4. In de cirkelvormige zone mag geen enkele vergunning worden uitgereikt voor de oprichting van bedrijfsgebouwen, hoogspanningslijnen, spoorlijnen of welke elektrische installatie ook zonder voorafgaandelijk het Agentschap te hebben geraadpleegd.

ARTIKEL 10

Radiofrequenties

1. België geeft het Agentschap de toestemming telecomunicatieapparatuur te installeren en te gebruiken op de site, alsook de ermee verbonden radiofrequenties die het voor zijn officiële activiteiten nodig heeft. Over het gebruik van die frequenties wordt overlegd tussen het Agentschap en de bevoegde Belgische overheden overeenkomstig het reglement betreffende de radiocommunicatie van de Internationale Telecommunicatie-Unie. De bevoegde Belgische overheden zetten de nodige stappen om de radiofrequenties nationaal en internationaal te coördineren.

2. België neemt alle noodzakelijke maatregelen om de interferenties weg te werken die veroorzaakt worden door radiocommunicatie-uitzendingen die onder zijn bevoegdheid of controle vallen, met inbegrip van de door het luchtverkeer veroorzaakte interferenties. Het doel is het goede verloop te garanderen van de officiële activiteiten van het Agentschap, zoals vastgelegd in dit akkoord.

3. Het Agentschap werkt samen met de bevoegde Belgische overheden om de door zijn telecomunicatieapparatuur veroorzaakte interferenties weg te werken.

demande de l'Agence, à l'intérieur du périmètre du Site. En outre, la Belgique prend les mesures utiles afin de répondre favorablement à toute demande émanant de l'Agence quant à la limitation, voire l'interdiction temporaire, de circuler sur la voie publique avoisinant le Site pour des raisons opérationnelles impératives.

ARTICLE 8

Agrandissement

1. La Belgique facilite l'agrandissement du Terrain sur lequel l'Agence est établie sur le territoire belge. Si l'Agence juge qu'un agrandissement du Terrain du Centre ESA de Redu est nécessaire, elle consulte la Belgique par le biais du Comité consultatif visé à l'article 11 afin d'identifier les moyens et d'arrêter les modalités permettant un tel agrandissement.

2. Dans la mesure où l'agrandissement du Terrain se fait dans la zone d'extension visée à l'Article 9, § 2, cet agrandissement ne nécessite pas de révision du présent Accord au sens de l'Article 12. Les parcelles annexées au terme de cet agrandissement font partie intégrante du Terrain et font l'objet du présent Accord. Le cas échéant, les Annexes sont mises à jour, par échange de lettres entre les Parties, afin de prendre en compte cet agrandissement.

Si l'agrandissement du Terrain nécessite l'annexion de parcelles situées en dehors de la zone d'extension visée à l'Article 9, § 2, les Parties mettent tout en œuvre afin que lesdites parcelles fassent l'objet du présent Accord, le cas échéant révisé.

3. En cas de commun accord sur la nécessité de créer un nouveau site, les Parties se consultent au sein du Comité consultatif afin de déterminer la faisabilité et, le cas échéant, les modalités d'établissement d'un nouveau site de l'Agence sur le territoire belge.

ARTICLE 9

Zones d'extension, protégée et circulaire

1. La Belgique assure l'établissement de trois zones autour du Centre ESA de Redu décrites et localisées en détails dans l'Annexe II du présent Accord:

- a) la zone d'extension du Centre ESA de Redu (voir plan) ;
- b) la zone protégée du Centre ESA de Redu (voir plan) ;
- c) la zone circulaire du Centre ESA de Redu (voir plan).

2. Dans la zone d'extension réservée à l'agrandissement éventuel du Centre ESA de Redu aucune nouvelle construction ne peut être érigée, si ce n'est par l'Agence elle-même.

3. Sauf accord préalable de l'Agence, dans la zone protégée, aucune nouvelle construction ne peut être réalisée et aucune installation, ni aucun équipement susceptibles d'engendrer des perturbations radioélectriques dans les bandes de fréquences utilisées par l'Agence, ne peut être établi(e) ou utilisé(e).

4. Dans la zone circulaire, aucune autorisation relative à la construction de bâtiments industriels, de lignes électriques aériennes à haute tension, de lignes de chemins de fer ou toute autre installation électrique ne peut être délivrée sans consultation préalable de l'Agence.

ARTICLE 10

Radiofréquences

1. La Belgique autorise l'Agence à installer et utiliser sur le Site les systèmes de télécommunications, ainsi que les radiofréquences associées dont elle a besoin pour ses Activités officielles. L'utilisation de ces fréquences fait l'objet d'une concertation entre l'Agence et les autorités belges compétentes en conformité avec le Règlement des radiocommunications de l'Union Internationale des Télécommunications. Les autorités belges compétentes se chargent de faire les démarches nécessaires en matière de coordination des radiofréquences, tant au niveau national qu'international.

2. La Belgique prend toute mesure nécessaire pour éliminer les interférences causées par des émissions de radiocommunications placées sous sa compétence ou contrôle en ce compris des interférences provenant du trafic aérien, en vue d'assurer le déroulement des Activités officielles de l'Agence comme définies par le présent Accord.

3. L'Agence collabore avec les autorités belges compétentes afin d'éliminer les interférences causées par ses systèmes de télécommunications.

TITEL II. — COÖRDINATIE**ARTIKEL 11**Adviescommissie

1. Voor de vlotte uitvoering van dit akkoord wordt een adviescommissie opgericht. Die adviescommissie is altijd samengesteld uit vertegenwoordigers van het Agentschap (ESA), het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ), de programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid (BELSPO), het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) en de "Service public de Wallonie" (SPW). Elke andere bevoegde overheid voor de behandeling van de agendapunten van de commissie mag aan de vergaderingen ervan deelnemen. De adviescommissie komt zo veel als nodig samen. De voorzitter van die commissie wordt in gemeen overleg tussen de partijen aangewezen. Elke partij wijst haar vertegenwoordigers aan.

2. Ieder permanent lid van de commissie wijst een contactpersoon aan voor de uitvoering van dit akkoord. De lijst van de contactpersonen en van hun respectieve gegevens is opgenomen in Aanhangsel I aan dit akkoord en wordt zo nodig bijgewerkt via briefwisseling tussen de permanente leden.

3. Onverminderd de van toepassing zijnde rechtsbepalingen, staat België het Agentschap bij de uitvoering van zijn officiële activiteiten op het Belgische grondgebied bij en onderneemt het niets dat in tegenpraak kan zijn met de officiële activiteiten van het Agentschap of gevolgen kan hebben voor diezelfde activiteiten, zonder voorafgaandelijk het Agentschap te hebben geraadpleegd via de voornoemde adviescommissie.

4. Om dit akkoord vlot en praktisch uit te voeren, werkt het Agentschap nauw samen met de vertegenwoordigers van de bevoegde nationale overheden alsook, in voorkomend geval, met de regionale en/of lokale overheden via de in paragraaf 1 beschreven adviescommissie.

TITEL IV. — SLOTBEPALINGEN**ARTIKEL 12**Van toepassing zijnde recht en herziening

1. Onverminderd de bepalingen van dit akkoord en die van het tussen België en het Agentschap gesloten zetelakkoord, die van het ESA-Verdrag (en in het bijzonder van Bijlage I erbij), de regels en normen van het Agentschap en de bepalingen van welk tussen het Koninkrijk België en het Agentschap gesloten aanvullende akkoord ook, is het Belgische recht van toepassing op welke activiteit ook op de site.

2. Op verzoek van deze of gene partij, kan dit akkoord op elk ogenblik worden geamendeerd of gewijzigd na onderlinge toestemming tussen de partijen, overeenkomstig de procedures die respectievelijk op hen van toepassing zijn.

ARTIKEL 13Inwerkingtreding en duur

1. Onverminderd de relevante bepalingen van het zetelakkoord, treedt dit akkoord in werking de datum waarop de akten van bekrachtiging of goedkeuring van de partijen worden uitgewisseld. Tenzij het akkoord wordt opgezegd overeenkomstig artikel 14 hierna, blijft het van kracht zolang het ESA officiële activiteiten uitoefent op de site.

Zodra dit akkoord in werking treedt, vervangt dit akkoord het akkoord van Redu.

2. België onderhandelt met het Agentschap over een specifiek akkoord om de rechten en plichten van de partijen te regelen als dit akkoord ten einde loopt. In afwachting van de sluiting van een dergelijk akkoord, blijven de bepalingen van dit akkoord van kracht.

3. Zo dit akkoord ten einde loopt:

a) heeft België een optierecht om het roerend of demontebaar materiaal van het Agentschap te kopen dat het Agentschap niet van plan is over te nemen;

b) behalve het materiaal als bedoeld in punt (a), zijn het wegnemen en het verwijderen van apparatuur en materiaal en de sanering van het terrein overeenkomstig de milieuvorschriften het voorwerp zijn van een akkoord tussen de partijen;

c) onverminderd de door derden verworven rechten, worden de voorwaarden voor de overdracht aan België van de vaste of niet-demonteerbare installaties van het Agentschap en het compensatiebedrag voor een dergelijke overdracht in een afzonderlijk akkoord vastgelegd.

TITRE III. — COORDINATION**ARTICLE 11**Comité consultatif

1. Il est créé un Comité consultatif afin de faciliter la mise en œuvre du présent Accord. Ce Comité consultatif est composé, à titre permanent, des représentants de l'Agence (ESA), du Comité interministériel pour la Politique de Siège et l'Accueil des Organisations internationales (CIPS), du Service public fédéral de programmation Politique scientifique (BELSPO), de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications (IBPT) et du Service public de Wallonie (SPW). Toute autre autorité compétente pour le traitement des points à l'ordre du jour du Comité peut participer aux réunions du Comité. Le Comité consultatif se réunit aussi souvent que nécessaire. Le Président du Comité est nommé de commun accord entre les Parties. Chaque Partie désigne ses représentants.

2. Chaque membre permanent du Comité désigne un point de contact pour la mise en œuvre du présent accord. La liste des points de contact et de leurs coordonnées respectives est reprise en Appendice I au présent Accord et est mise à jour en tant que de besoin par échange de lettres entre les membres permanents.

3. Sans préjudice des dispositions de droit applicable, la Belgique assiste l'Agence dans l'exécution de ses Activités officielles sur le territoire belge et n'entreprend aucune action susceptible d'aller à l'encontre des Activités officielles de l'Agence ou avoir des répercussions sur les Activités officielles de l'Agence, sans consulter préalablement l'Agence par le biais du Comité consultatif précité.

4. En vue de faciliter la mise en œuvre pratique du présent Accord, l'Agence coopère étroitement avec les représentants des autorités nationales compétentes ainsi que, le cas échéant, avec les autorités régionales et/ou locales par le biais du Comité consultatif décrit au paragraphe 1.

TITRE IV. — DISPOSITIONS FINALES**ARTICLE 12**Droit applicable et Révision

1. Sans préjudice des dispositions du présent Accord et de celles de l'Accord de siège conclu entre la Belgique et l'Agence, de celles de la Convention de l'ESA (et en particulier de son Annexe I), des règles et normes de l'Agence et des dispositions de tout autre accord complémentaire conclu entre le Royaume de Belgique et l'Agence, le droit belge s'applique à toute activité menée sur le Site.

2. A la demande de l'une ou l'autre Partie, le présent Accord peut être amendé ou modifié à tout moment par consentement mutuel entre les Parties, au terme des procédures qui leur sont respectivement applicables.

ARTICLE 13Entrée en vigueur et Durée

1. Sans préjudice des dispositions pertinentes de l'Accord de siège, le présent Accord entre en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification ou d'approbation des Parties. A moins d'une résiliation conformément à l'Article 14 ci-après, il reste en vigueur tant que l'ESA exerce des Activités officielles sur le Site.

Dès son entrée en vigueur, le présent Accord remplace l'Accord de Redu.

2. La Belgique négocie avec l'Agence un accord spécial en vue de régler les droits et obligations des Parties en cas de fin du présent Accord. En attendant la conclusion d'un tel accord, les dispositions du présent Accord restent en vigueur.

3. Au cas où le présent Accord prend fin :

a) la Belgique a un droit d'option d'achat sur le matériel mobilier ou démontable de l'Agence que l'Agence n'aurait pas l'intention de reprendre ;

b) outre le matériel visé au point (a), l'enlèvement et l'évacuation des équipements et matériels et l'assainissement du Terrain conformément aux prescriptions environnementales fera objet d'un accord entre les Parties ;

c) sans préjudice des droits acquis par des tiers, les conditions de transfert à la Belgique des Installations fixes ou immeubles de l'Agence en Belgique et le montant de la compensation pour un tel transfert seront déterminées par un accord séparé.

ARTIKEL 14Opzegging

Dit akkoord loopt van rechtswege af zodra zich een van de volgende evenementen voordoet:

a) ontbinding van het Agentschap overeenkomstig de in artikel XXV van het Verdrag vastgelegde regels ;

b) opzegging van het Verdrag door het Koninkrijk België overeenkomstig artikel XXIV ervan.

In al die gevallen verbinden de partijen zich ertoe een specifiek akkoord te sluiten in de zin van paragraaf 2 van artikel XXIV van het Verdrag en overeenkomstig artikel 13, § 2, van dit akkoord.

ARTIKEL 15Raadplegingen en geschillenregeling

1. De partijen stellen alles in het werk om alle moeilijkheden te overwinnen die rijzen bij de interpretatie en de uitvoering van dit akkoord door onmiddellijk te starten met raadplegingen.

2. Elk geschil dat voortkomt uit de interpretatie of de toepassing van dit akkoord en dat niet op een andere manier door de partijen kan worden geregeld, wordt aan arbitrage onderworpen op verzoek van deze of gene partij overeenkomstig de bepalingen van de paragrafen 2 tot 6 van artikel XVII van het Verdrag. Zo een van de partijen het voornemen heeft een geschil aan arbitrage te onderwerpen, deelt zij dat aan de andere partij mee.

Ten blijke waarvan de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe behoorlijk gemachtigd, hun handtekening onder dit Akkoord hebben geplaatst.

in twee originele exemplaren in de Franse en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Brussel, 24 mei 2017.

BIJLAGE I

I. De oorspronkelijke omvang van de site is als volgt:

(a) Een terrein van 19 ha 26 a 82 ca, gelegen in Redu, op het ogenblik als deelperceel in het kadaster opgenomen in de gemeente Libin, afdeling 4:

- sectie C, perceelnummer 250A met een oppervlakte van 18ha 76a 00ca ;

- sectie C, perceelnummer 252A met een oppervlakte van 16a 80ca ;

- sectie C, perceelnummer 352C met voor een oppervlakte van 06a00ca ;

- sectie C, perceelnummer 242A met een oppervlakte van 18a50ca ;

Dat terrein is door de Belgische Staat aan het Agentschap in erfpacht gegeven

(b) twee percelen waarvan een gelegen op het grondgebied van de gemeente Libin - Afdeling 4 - Redu: kadastraal perceel sectie C, perceelnummer 418 (oppervlakte van 3 are 98 ca) en het andere op het grondgebied van de gemeente Daverdisse - Afdeling 4 - Porcheresse: kadastraal perceel sectie A, perceelnummer 1076/C (oppervlakte van 2 are 26 ca).

II. Het onder sectie I (a) vermelde terrein werd uitgebreid na toevoeging van de volgende nieuwe percelen:

1. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 756 met een totale oppervlakte van zesentwintig are tien centiare (26 a 10ca).

2. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 754 met een totale oppervlakte van achtenzeventig are vijftig centiare (78a 10ca).

3. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753C met een totale oppervlakte van negentien are veertig centiare (19a 10ca).

4. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 831 met een totale oppervlakte van dertien are veertig centiare (13a 40ca).

5. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 832 met een totale oppervlakte van zestien are tachtig centiare (16a 40ca).

6. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 833 met een totale oppervlakte van eenentwintig are twintig centiare (21a 20ca).

ARTICLE 14Résiliation

Le présent Accord prend fin de plein droit dès que survient l'un des évènements suivants :

a) dissolution de l'Agence selon les modalités prévues à l'Article XXV de la Convention ;

b) dénonciation de la Convention par le Royaume de Belgique conformément à l'Article XXIV de celle-ci.

Dans chacun de ces cas, les Parties s'engagent à conclure un accord spécial au sens du paragraphe 2 de l'Article XXIV de la Convention et conformément à l'Article 13, § 2, du présent Accord.

ARTICLE 15Consultations et Règlement des différends

1. Les Parties font tout ce qui est en leur pouvoir pour surmonter toutes difficultés survenant au sujet de l'interprétation et de la mise en œuvre du présent Accord en procédant sans délai à des consultations.

2. Tout différend né de l'interprétation ou de l'application du présent Accord et ne pouvant être réglé autrement par les Parties est soumis à arbitrage à la demande de l'une ou l'autre Partie conformément aux dispositions des paragraphes 2 à 6 de l'Article XVII de la Convention. Si l'une des Parties a l'intention de soumettre un différend à l'arbitrage, elle en donne notification à l'autre Partie.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leur signature au bas du présent Accord.

en deux exemplaires originaux en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Fait à Bruxelles, le 24 mai 2017.

ANNEXE I

I. L'étendue initiale du Site est identifiée comme :

(a) Un terrain d'une contenance de 19 ha 26 a 82 ca, sis à Redu, actuellement partiellement cadastré commune de Libin, quatrième division REDU :

- section C, n° 250 A, d'une contenance de 18ha 76a 00ca ;

- section C, n°252A, d'une contenance de 16a 80ca ;

- section C, n° 352C d'une contenance de 06a00ca ;

- section C, n° 242A d'une contenance de 18a50ca

Ce terrain fait l'objet d'un bail emphytéotique consenti par l'Etat belge à l'Agence

(b) Deux parcelles situées l'une sur le territoire de la commune de Libin - 4e Division - Redu: parcelle cadastrée section C, n° 418 (contenance de 3 ares 98 ca) et l'autre sur le territoire de la commune de Daverdisse - 4e Division - Porcheresse: parcelle cadastrée section A, n°1076/C (contenance de 2 ares 26 ca).

II. Le terrain mentionné sous la section I (a) a été étendu par l'adjonction de nouvelles parcelles qui sont les suivantes :

1. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « La Hesse » section C numéro 756 d'une superficie totale de vingt-six ARES dix CENTIARES (26a 10ca).

2. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « La Hesse » section C numéro 754 d'une superficie totale de septante-huit ARES cinquante CENTIARES (78a 50ca).

3. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « La Hesse » section C numéro 753C d'une superficie totale de dix-neuf ARES quarante CENTIARES (19a 40ca).

4. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Les Vieilles Terres » section C numéro 831 d'une superficie totale de treize ARES quarante CENTIARES (13a 40ca).

5. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Vieilles Terres » section C numéro 832 d'une superficie totale de seize ARES quatrevingts CENTIARES (16a 80ca).

6. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Les Vieilles Terres » section C numéro 833 d'une superficie totale de vingt et un ARES vingt CENTIARES (21a 20 ca).

7. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 834 met een totale oppervlakte van eenentwintig are dertig centiare (21a 30ca).

8. Het kadastraal grondperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 835 met een totale oppervlakte van tweeëndertig are vijftig centiare (32a 50ca).

9. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 224 met een totale oppervlakte van drieëntwintig are vijftig centiare (23a 50ca).

10. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 228 met een totale oppervlakte van zevenendertig are vijftig centiare (37a 50ca).

11. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 232B met een totale oppervlakte van tachtig are tachtig centiare (80a 80ca).

12. Het kadastraal grondperceel bekend als "Virée Jaife", sectie C, perceelnummer 18V met een totale oppervlakte van vijftien are veertig centiare (15a 40ca).

13. Het kadastraal grondperceel bekend als "Tetichamps", sectie C, perceelnummer 192A met een totale oppervlakte van tien are (10a).

14. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 261A met een totale oppervlakte van drieënzeventig are tien centiare (73a 10ca).

15. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 263 met een totale oppervlakte van negentwintig are negentig centiare (29a 90ca).

16. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 264D met een totale oppervlakte van zeventig are (70a).

17. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 265A met een totale oppervlakte van drieënzestig are twintig centiare (63a 20ca).

18. Het kadastraal grondperceel bekend als "Rond Chêne", sectie C, perceelnummer 752 met een totale oppervlakte van veertig are negentig centiare (40a 90ca).

19. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 266A met een totale oppervlakte van vijfenzeventig are tien centiare (75a 10ca).

20. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753D met een totale oppervlakte van negentien are twintig centiare (19a 20ca).

21. Het kadastraal bosperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 836 met een totale oppervlakte van achtentwintig are veertig centiare (28a 40ca).

22. Het kadastraal bosperceel bekend als "Les Vieilles Terres", sectie C, perceelnummer 837A met een totale oppervlakte van drieëntwintig are (23a).

23. Het kadastraal bosperceel bekend als "Aux Fosses", sectie C, perceelnummer 97B met een totale oppervlakte van tweeëndertig are (32a).

24. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753A met een totale oppervlakte van zestien are twintig centiare (16a 20ca).

25. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 753B met een totale oppervlakte van zestien are tien centiare (16a 20ca).

26. Het kadastraal grondperceel bekend als "Voye de Lesse", sectie C, perceelnummer 225 met een totale oppervlakte van tweeënveertig are (42a).

27. Het kadastraal grondperceel bekend als "La Hesse", sectie C, perceelnummer 755 met een totale oppervlakte van zevenentwintig are vijftig centiare (27a 50ca).

Die onder nummer 1 tot 27 opgesomde percelen werden door de Belgische Staat aan het Agentschap in erfpacht gegeven voor een periode van 27 jaar, te rekenen vanaf 8 juli 2010. Dat akkoord werd bij akte vastgelegd die de heer André Vander Borght, voorzitter van het aankoopcomité van Neufchâteau op 8 juli 2010 heeft ontvangen, en overgeschreven op het hypotheekkantoor van Neufchâteau op 16 juli 2010.

7. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Les Vieilles Terres » section C numéro 834 d'une superficie totale de vingt et un ARES trente CENTIARES (21a 30ca).

8. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Les Vieilles Terres » section C numéro 835 d'une superficie totale de trente-deux ARES cinquante CENTIARES (32a 50ca).

9. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 224 d'une superficie totale de vingt-trois ARES cinquante CENTIARES (23a 50ca).

10. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 228 d'une superficie totale de trente-sept ARES cinquante CENTIARES (37a 50 ca).

11. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 232B d'une superficie totale de quatre-vingts ARES quatre-vingts CENTIARES (80a 80ca).

12. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Virée Jaife » section C numéro 18V d'une superficie totale de quinze ARES quarante CENTIARES (15a 40ca).

13. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Tetichamps » section C numéro 192A d'une superficie totale de dix ARES (10a).

14. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 261A d'une superficie totale de septante-trois ARES dix CENTIARES (73a 10ca).

15. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 263 d'une superficie totale de vingt-neuf ARES nonante CENTIARES (29a 90ca).

16. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 264D d'une superficie totale de septante ARES (70a).

17. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 265A d'une superficie totale de soixante-trois ARES vingt CENTIARES (63a 20ca).

18. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Rond Chêne » section C numéro 752 d'une superficie totale de quarante ARES nonante CENTIARES (40a 90ca).

19. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 266A d'une superficie totale de septante-cinq ARES dix CENTIARES (75a 10ca).

20. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « La Hesse » section C numéro 753D d'une superficie totale de dix-neuf ARES vingt CENTIARES (19a 20ca).

21. La parcelle cadastrée comme bois au lieu-dit « Vieilles Terres » section C numéro 836 d'une superficie totale de vingt-huit ARES quarante CENTIARES (28a 40ca).

22. La parcelle cadastrée comme bois au lieu-dit « Les Vieilles Terres » section C numéro 837A d'une superficie totale de vingt-trois ARES (23a).

23. La parcelle cadastrée comme bois au lieu-dit « Aux Fosses » section C numéro 97B d'une superficie totale de trente-deux ARES (32a).

24. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « La Hesse » section C numéro 753A d'une superficie totale de seize ARES vingt CENTIARES (16a 20ca).

25. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « La Hesse » section C numéro 753B d'une superficie totale de seize ARES dix CENTIARES (16a 10ca).

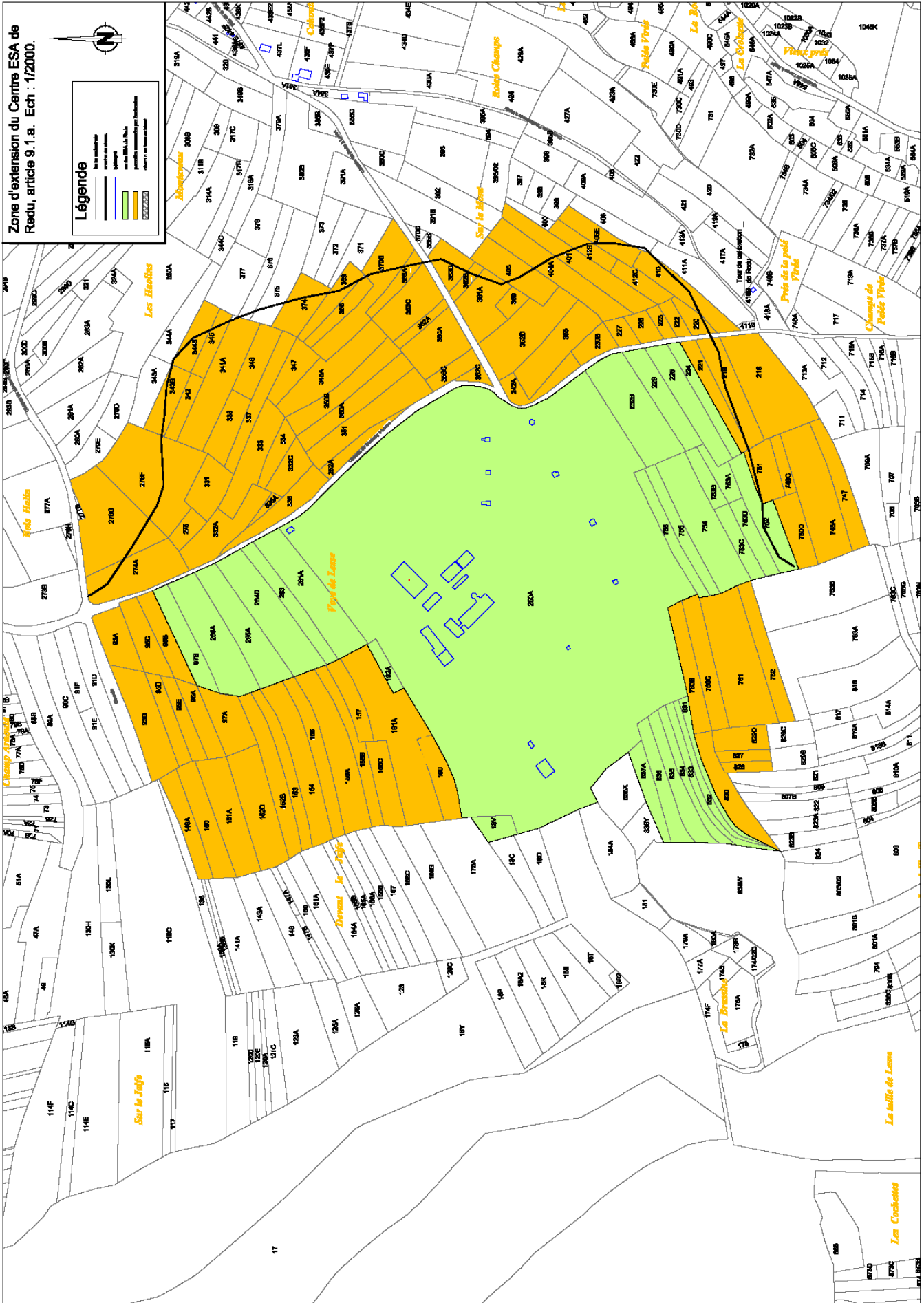
26. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « Voye de Lesse » section C numéro 225 d'une superficie totale de quarante-deux ARES (42a).

27. La parcelle cadastrée comme terre au lieu-dit « La Hesse » section C numéro 755 d'une superficie totale de vingt-sept ARES cinquante CENTIARES (27a 50ca).

Ces parcelles énumérées sous 1 à 27 ont été données à bail emphytéotique pour une durée de 27 ans à compter du 8 juillet 2010, par l'Etat belge à l'Agence. Cette convention est constatée par acte reçu par Monsieur André Vander Borght, Président du Comité d'Acquisition de Neufchâteau en date du 8 juillet 2010, transcrit à la Conservation des Hypothèques de Neufchâteau en date du 16 juillet 2010.

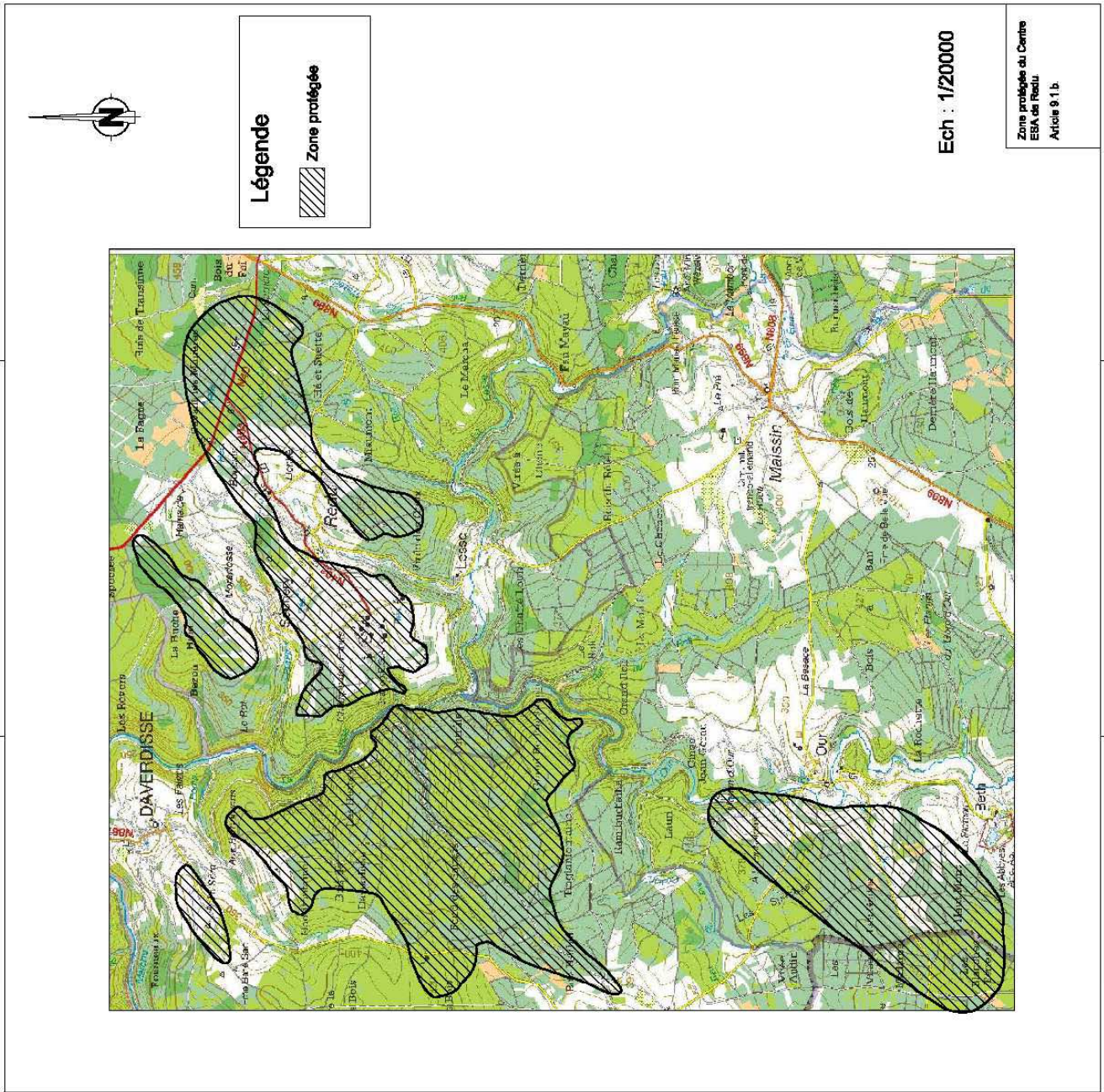
BIJLAGE II a)

ANNEXE II a)



BIJLAGE II b)

ANNEXE II b)



BIJLAGE III

Door België op eigen kosten te leveren diensten:

1. Voorbereiding en inrichting van het terrein;
2. De nutsleidingen voor water, waarbij ervoor gezorgd wordt dat er voldoende water wordt geleverd voor de behoeften van het Centrum; de watertoevoer moet ononderbroken zijn en minstens de hierna vastgelegde hoeveelheid garanderen;
3. De nodige buisleidingen voor het afvalwater van het Centrum in overeenstemming met de hygiënevoorschriften;
4. De hoogspanningslijnen voor de behoeften van het Centrum.

Ter indicatie

- a. de hoeveelheid water voor de behoeften van het Centrum bedraagt 30m³/dag, met een uurdebiet van minimum 1.5m³.
- b. de evacuatiecapaciteit van de leidingen voor het afvalwater bedraagt minimaal 5m³/dag.

AANHANGSEL I
Contactpersonen

Voor België:

Dhr. Jacques Nijskens

Directeur

Dienst Onderzoek en Ruimtetoepassingen

BELSPO

Louizalaan 231 – B-1050 Brussel

tel.: +32 2 238 35 88:

e-mail: Jacques.Nijskens@belspo.be

Voor het ESA:

Dhr. Daniele Galardini

Hoofd van het ESA-centrum van Redu

1 Place de l'ESA – B-6890 Redu

tel.: +32 61 22 95 12:

e-mail : daniele.galardini@esa.int

ANNEXE III

Services à fournir par la Belgique à ses frais:

1. Préparation et aménagement du Terrain ;
2. Les conduits destinés à amener l'eau en veillant à ce que celle-ci soit fournie en quantité suffisante pour les besoins du Centre ; la fourniture d'eau devra être ininterrompue et pouvoir atteindre au minimum une quantité déterminée ci-après;
3. Les canalisations nécessaires à l'évacuation des eaux usées du Centre en conformité avec les règlements d'hygiène ;
4. Les lignes électriques haute-tension pour les besoins du Centre.

A titre indicatif,

- a. la quantité d'eau fournie pour les besoins du Centre est de 30m³/jour, avec un débit horaire de minimum 1.5m³.
- b. la capacité d'évacuation des canalisations des eaux usées au minimum 5m³/jour.

APPENDICE I
Points de contact

Pour la Belgique :

M. Jacques NIJSKENS

Directeur

Service de Recherche et Applications spatiales

BELSPO

231 avenue Louise – B-1050 Bruxelles

tel.: +32 2 238 35 88

email: Jacques.Nijskens@belspo.be

Pour l'ESA :

M. Daniele Galardini

Chef du Centre ESA de Redu

1 Place de l'ESA – B-6890 Redu

tel.: +32 61 22 95 12

email : daniele.galardini@esa.int

AANHANGSEL II
kadastraal plan "centre ESA Redu"

APPENDICE II
plan cadastral "centre ESA Redu"

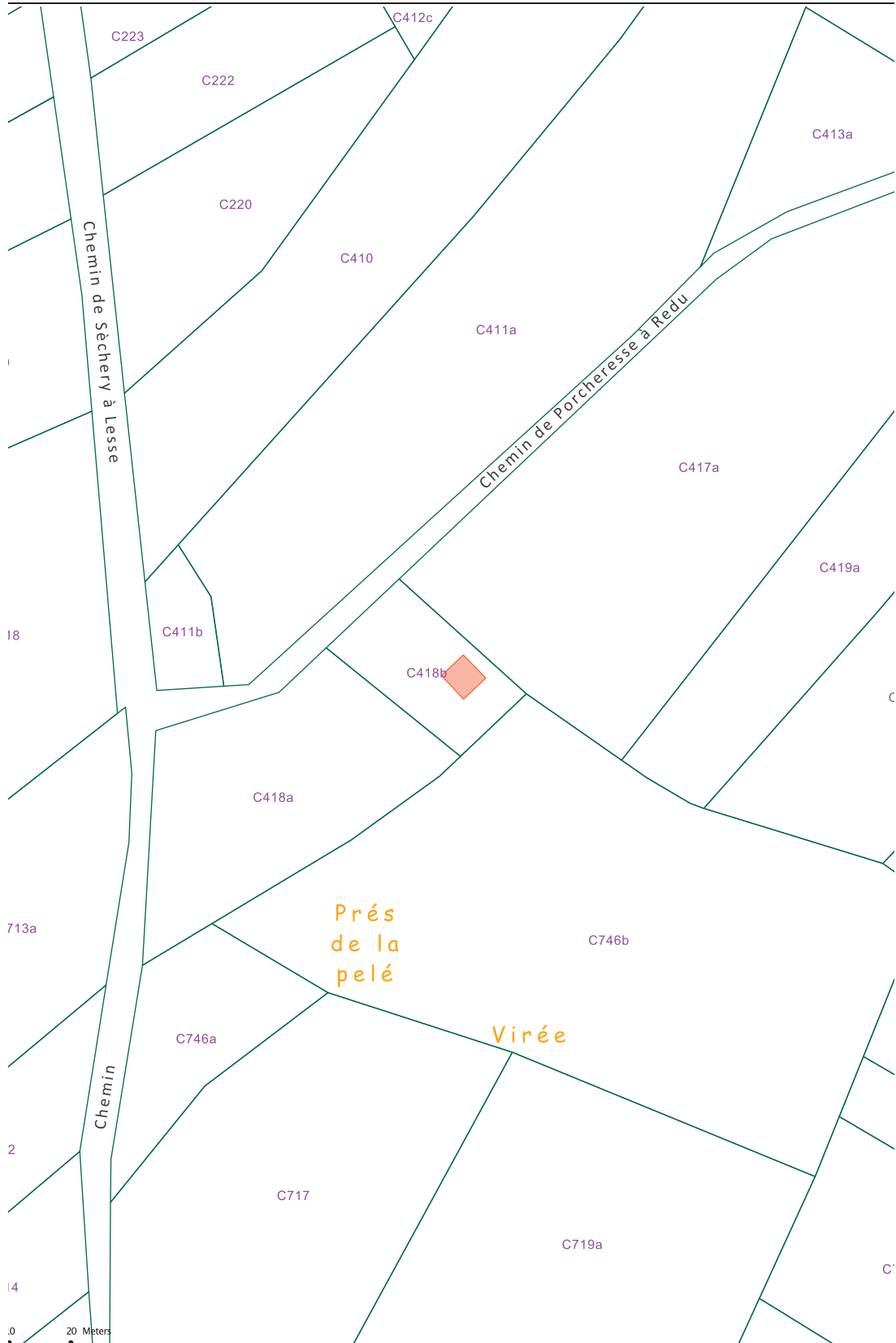


Fédéral
FINANCES

Centré sur: LIBIN 4 DIV/REDU/

Service de la Documentation patrimoniale

Situation Dernière situation fiscale. (01.01.2016)



AANHANGSEL II "Tour de Porcheresse"

APPENDICE II "Tour de Porcheresse"

Documentation patrimoniale Situation Dernière situation fiscale, (01.01.2016)

